

迪士尼青少年  
英汉双语读物



Disney  
THE  
LION KING

美绘  
版

赠 MP3下载 二维码听读

美国迪士尼公司 / 著 沈勇 / 编



# 狮子王

迪士尼经典故事学英文

- 1 原版电影故事
- 2 语法讲座测试
- 3 全真剧照典藏
- 4 英语表演剧场

迪士尼青少年英汉双语读物




# 狮子王

**赠** MP3 下载 二维码听读

美国迪士尼公司 / 著 沈勇 / 编



 华东理工大学出版社

EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

迪士尼青少年英汉双语读物·狮子王 (美绘版) (赠 MP3 下载 二维码听读)

/ 美国迪士尼公司著; 沈勇编. —上海: 华东理工大学出版社, 2017.1

( 迪士尼丛书 )

ISBN 978-7-5628-4839-4

I. ①迪… II. ①美… ②沈… III. ①英语-汉语-语言读物

②儿童故事-美国-现代 IV. ①H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 263443 号



迪士尼青少年英汉双语读物

狮子王 (美绘版) (赠 MP3 下载 二维码听读)

项目统筹 戎 炜

责任编辑 张伊雯

责任营销 曹 磊

装帧设计 靳天宇 杨志芳

出版发行 华东理工大学出版社有限公司

地址: 上海市梅陇路 130 号, 200237

电话: (021) 64250306 (营销部)

网址: [www.ecustpress.cn](http://www.ecustpress.cn)

邮箱: [zongbianban@ecustpress.cn](mailto:zongbianban@ecustpress.cn)

印刷 上海丽佳制版印刷有限公司

开本 889mm×1194mm 1/32

印张 3.5

字数 97 千字

版次 2017 年 1 月第 1 版

印次 2017 年 1 月第 1 次

定价 25.00 元

Copyright © 2017 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.

# CONTENTS

## Chapter 1 06

Activities

Grammar

情态动词 (can, may, can't) 后接完成时  
情态动词 (should, could, would) 后接  
完成时

中文翻译

## Chapter 2 23

Activities

Grammar

副词的修饰作用  
whenever, wherever, whatever, whichever,  
whoever, however 的基本用法

中文翻译

## Chapter 3 42

Activities

Grammar

too...also... 结构  
It is (worth) for you... 的含义与用法

中文翻译

## Chapter 4 59

Activities

Grammar

句子成分  
dious 和 lonely 的用法

中文翻译

## Chapter 5 72

Activities

Grammar

moment 和 second 的用法  
形容动词 be 的用法

中文翻译

## General Reflection 89

Key 91

英语表演剧场 93



迪士尼青少年英汉双语读物



# 狮子王

**赠** MP3 下载 二维码听读

美国迪士尼公司 / 著 沈勇 / 编



 华东理工大学出版社  
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS  
· 上海 ·

试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

迪士尼青少年英汉双语读物·狮子王 (美绘版) (赠 MP3 下载 二维码听读)

/ 美国迪士尼公司著; 沈勇编. —上海: 华东理工大学出版社, 2017.1

( 迪士尼丛书 )

ISBN 978-7-5628-4839-4

I. ①迪… II. ①美… ②沈… III. ①英语-汉语-语言读物

②儿童故事-美国-现代 IV. ①H319.4; I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 263443 号



迪士尼青少年英汉双语读物

狮子王 (美绘版) (赠 MP3 下载 二维码听读)

项目统筹 戎炜

责任编辑 张伊雯

责任营销 曹磊

装帧设计 靳天宇 杨志芳

出版发行 华东理工大学出版社有限公司

地址: 上海市梅陇路 130 号, 200237

电话: (021) 64250306 (营销部)

网址: [www.ecustpress.cn](http://www.ecustpress.cn)

邮箱: [zongbianban@ecustpress.cn](mailto:zongbianban@ecustpress.cn)

印刷 上海丽佳制版印刷有限公司

开本 889mm×1194mm 1/32

印张 3.5

字数 97 千字

版次 2017 年 1 月第 1 版

印次 2017 年 1 月第 1 次

定价 25.00 元

Copyright © 2017 Disney Enterprises, Inc. All rights reserved.

# CONTENTS

## Chapter 1 06

Activities

Grammar

情态动词 (can, may, can't) 后接完成时  
情态动词 (should, could, would) 后接  
虚拟句

中文翻译

## Chapter 2 23

Activities

Grammar

副词的修饰作用  
whenever, wherever, whatever, whichever,  
whoever, however 的基本用法

中文翻译

## Chapter 3 42

Activities

Grammar

too...also... 结构  
It is (worth) for you... 的含义与用法

中文翻译

## Chapter 4 59

Activities

Grammar

句子成分  
dious 和 lonely 的用法

中文翻译

## Chapter 5 72

Activities

Grammar

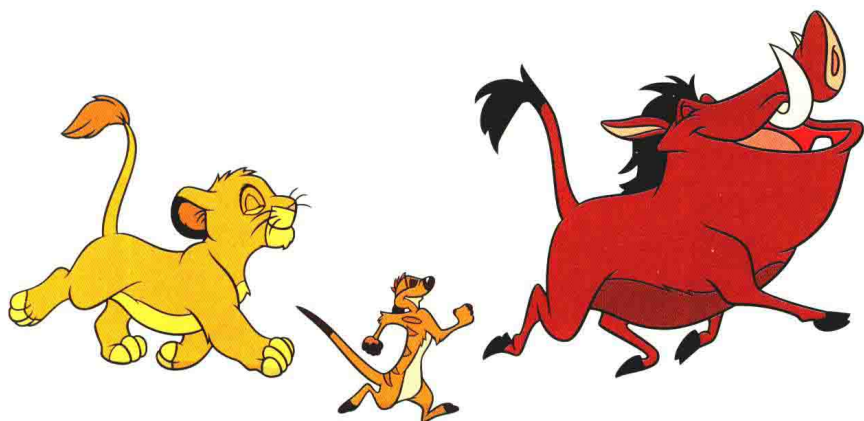
moment 和 second 的用法  
形容动词 be 的用法

中文翻译

## General Reflection 89

Key 91

英语表演剧场 93





# 本书特色及使用说明

《迪士尼青少年英汉双语读物》精选迪士尼官方授权的原版电影故事，语言纯正，表达地道，让青少年感受并学习原汁原味的英语。

有趣、有品、有效是本套书的特色：有趣的故事 + 有趣的设计，激发青少年的英文阅读兴趣；高品质的制作 + 迪士尼电影故事所传递的“品格”力量，让青少年在有效学习语言的同时，更好地理解世界、认知自我并更加地热爱生活。

Time passed, and Simba grew into an active cub.

One dawn, Mufasa led him to Pride Rock, "Everything the light touches is our kingdom. One day the sun will set on my time here and will rise with you as the new king."

"This will all be mine?" Simba asked. "What about that shadowy place?"



"That is beyond our borders," Mufasa replied. "You must never go there."

As father and son explored the grasslands, Mufasa continued his lesson. "Everything exists together in a delicate balance. As king, you need to understand that balance and respect all creatures because we are all connected in the great circle of life."

But rambunctious Simba was busy chasing grasshoppers.



Simba is full of energy and is full of life. He is full of energy and is full of life. He is full of energy and is full of life.



## 01 单词词组注释

每面标注出重点、难点单词或词组，扫除阅读障碍，便于阅读和学习。

## 02 全真剧照典藏

本书全彩印刷，呈现海量精美剧照，再现电影场景，带来无限想象，丰富阅读体验。



### 03 重点单词拓展

gently 轻轻地, 优雅地, 有礼貌地 gentle 温和的  
 practically 实际上, 事实上, 几乎 It's *practically* summer. 差不多就是夏天了。  
 absolutely 绝对地, 完全地, 彻底地  
 precisely [absolutely 绝对地] 精确地, 确切地, 非常 一点儿不错  
 dramatically 戏剧性地, 戏剧性地  
 sheepishly 偷偷摸摸地, 羞怯地, 胆怯地, 羞耻地  
 catch up with 赶上, 追上, 赶上某人 catch up 开始, 赶上, 追上  
 scratch 抓, 挠, 搔, 抓伤 scratch one's head 抓头, 挠头  
 answer

### III Fill in the blanks with the proper words according to this chapter.

- |                |                   |               |
|----------------|-------------------|---------------|
| A. absolutely  | B. dramatically   | C. sheepishly |
| D. practically | E. gently         | F. precisely  |
| G. scratched   | H. caught up with |               |

1. It felt \_\_\_\_\_ right. "Scar helped \_\_\_\_\_." "Like the thousand lions go there."
2. "You'd better think of this as going for a walk!" Mufasa explained \_\_\_\_\_.
3. "I \_\_\_\_\_ felt outspaced since I've never met you before when I was a cub." Scar \_\_\_\_\_ a sneer.
4. Scar \_\_\_\_\_ the situation as "fair." "We've won beyond the boundaries of the high lands," he reminded.
5. Simba \_\_\_\_\_ at the flames' muzzle with his sharp claws.
6. "I was just trying to be nice because Scar \_\_\_\_\_ Simba dead \_\_\_\_\_."
7. "You said \_\_\_\_\_ to it," Scar sneered back.



### 03

## 拓展拔高训练

本书练习丰富, 题型多样, 有结合各篇章重难点单词、词组的练习, 也有多层次多形式的阅读练习。

### 04

## 语法讲座测试

本书结合各篇章语言特色, 讲解重点、难点语法, 避免脱离语境的学习。同时设置练习, 考查对该语法点的掌握情况。

### 05

## 纯正美音朗读

- 附赠 **纯正美音朗读MP3下载**, 同时设置二维码, 便于随扫随听, 打开青少年的英文耳朵, 体验与众不同的听读盛宴。

#### MP3下载说明

进入出版社官方网址: [www.ecustpress.cn](http://www.ecustpress.cn)  
 搜索本书, 免费下载外教朗读音频。

**温馨提示:** 建议在 Wi-Fi 环境下听读



扫一扫  
 聆听纯正美音朗读音频

### 副词的修饰作用



英语副词可以修饰动词、形容词、动词短语等。

#### 0000

- 副词修饰形容词
- "It's *absolutely* right!"
- "It's *really* creepy," Nala said.

### 04

- 副词修饰副词
- *Safely* home, Simba saw Scar sunning on a rocky ledge.
- 副词修饰动词
- Young Simba was *immediately* intrigued by the challenge.
- Scar replied *dramatically*.
- 副词修饰词组
- "Only the bravest lions go there."
- 副词修饰整句
- As they stumbled across elephant bones, Nala *suddenly* slipped and fell.

### whenever, wherever, whatever, whichever, whoever, however 的基本用法



"疑问词+ever" 为“无论、不管”的副词, 它们可以连接从句, 强调从句, 主语从句, 宾语从句等。

— Chapter 1 —





As the sun rose over the African plain, the first rays of light fell on an astonishing<sup>1</sup> sight: Herds of animals were thundering<sup>2</sup> across the vast Pride Lands. They were journeying toward Pride Rock to celebrate the birth of King Mufasa's son.

1 astonishing *adj.* 惊人的

2 thunder *v.* 轰隆隆地快速移动



King Mufasa and Queen Sarabi had invited the wise old baboon<sup>1</sup>, Rafiki, to present their newborn cub<sup>2</sup> to the animal kingdom. Rafiki ceremoniously<sup>3</sup> marked the cub's forehead with colored dust. Then he lifted the infant high into the air for all to see.



A reverent<sup>4</sup> hush fell over the animals below as they bowed before Simba, the little lion cub that would one day become their next great king.

1 baboon *n.* 狒狒

2 cub *n.* 幼崽, 幼小的兽

3 ceremoniously *adv.* 隆重地

4 reverent *adj.* 恭敬的, 虔诚的



Scar, Mufasa's brother, did not attend the ceremony. He was skulking<sup>1</sup> in his den, toying with a mouse, when Zazu, the king's majordomo<sup>2</sup>, appeared. Startled<sup>3</sup>, Scar turned, and the mouse scampered away<sup>4</sup>. "You've made me lose my lunch!" Scar complained. He glared at Zazu and wondered how the bird would taste.

As Scar pounced on<sup>5</sup> Zazu, a voice commanded<sup>6</sup>, "Drop him!"

1 skulk v. 偷偷摸摸地走动, 鬼鬼祟祟地行动

2 majordomo n. 管家, 总监

3 startled adj. 受惊吓的

4 scamper away 逃窜

5 pounce on 猛扑向

6 command v. 命令







Scar released<sup>1</sup> the flustered<sup>2</sup> bird. “Why, if it isn’t my big brother,” he said.

“Sarabi and I didn’t see you at the presentation of Simba,” Mufasa said. “Is anything wrong?”

“That was today?” Scar said.  
“It must have slipped my mind<sup>3</sup>.”

Zazu reminded<sup>4</sup> Scar, that as the king’s brother, he should have been first in line to congratulate<sup>5</sup> the family.



1 release v. 释放

2 flustered *adj.* 慌张的

3 slip one’s mind 突然忘了

4 remind v. 使……想起

5 congratulate v. 庆祝

“I was the first in line until the little hairball was born,” retorted<sup>1</sup> Scar, referring to<sup>2</sup> the fact that he was no longer<sup>3</sup> heir to the throne.

“That ‘hairball’ is my son, and your future king,” Mufasa growled<sup>4</sup> as Scar walked away.

“Don’t turn your back on me, Scar!” Mufasa commanded.

“Oh no, Mufasa,” Scar snarled<sup>5</sup>. “Perhaps you shouldn’t turn your back on me!”

1 retort v. 反驳

2 refer to 指的是, 涉及, 适用于

3 no longer 不再

4 growl v. 低吼

5 snarl v. 咆哮着说, 厉声说





Time passed, and Simba grew into an active<sup>1</sup> cub.

One dawn, Mufasa led him to Pride Rock. “Everything the light touches is our kingdom<sup>2</sup>. One day the sun will set on my time here and will rise with you as the new king.”

“This will all be mine?” Simba asked. “What about that shadowy<sup>3</sup> place?”



1 active *adj.* 活跃的, 积极的

2 kingdom *n.* 王国

3 shadowy *adj.* 多阴影的





“That is beyond our borders,” Mufasa replied<sup>1</sup>. “You must never go there.”

As father and son explored<sup>2</sup> the grasslands, Mufasa continued his lesson. “Everything exists<sup>3</sup> together in a delicate balance<sup>4</sup>. As king, you need to understand that balance and respect<sup>5</sup> all creatures because we are all connected in the great circle of life<sup>6</sup>.”

But rambunctious<sup>7</sup> Simba was busy chasing grasshoppers.



- 1 reply v. 回答, 答复      2 explore v. 探究, 勘探, 仔细看      3 exist v. 存在  
4 in a delicate balance 在一个微妙的平衡中      5 respect v. 尊重  
6 circle of life 生命的轮回      7 rambunctious adj. 粗暴的, 喧闹的